

## Di biifi Paulosu manda da dee biibima u Filipi

*Wan wöutu a fesi.*

Di tjabukama u Masa Jesosi de kai Paulosu, hën sikifi di biifi aki manda da wanlö biibima u Masa Jesosi de a wan köndë de kai Filipi. Paulosu seei bi go konda di buka u Masa Jesosi da dee sëmbë aki tefa de bia ko piki di Buka ta biibi a Masa Jesosi. (Luku Tjab. 16.) Nöö hën di Paulosu kumutu a dee Filipi sëmbë ta paaja di Buka a köndëköndë tee wan pisi, hën lanti kisi ën tja go söötö a dunguwosu u Masa Jesosi hedi. Nöö hën dee Filipi biibima ko jei, nöö hën de manda wan sëmbë u de de kai Epafodisi go haikëën. Nöö di di sëmbë ko haikëën tefa a o toona go, nöö hën Paulosu sikifi di biifi aki manda tangi da dee Filipi biibima u di fa de libi ku ën. Söseei a manda lei de unfa u de libi kumafa Gadu kë.

Nöö fa a mbei di biifi aki, nöö a de söötösöötö eti. An sikifi na un köndë a bi de, a kandë a de a Loomë. A sai de ta haika lanti fu de musu kuutu soni fëën, ee de o kii ën ee de o puu ën.

*Aki Paulosu ta manda odi da de.*

<sup>1</sup> Wë dee sëmbë, mi Paulosu manda gaan odi da unu. Fa mi ta mbei di biifi aki, nöö mi ku Timoteo, nöö sö u de aki, u dee futuboi fu Jesosi Keesitu. Nöö u ta manda di odi da hii unu tuu, un dee sëmbë a Filipi dee de apaiti da Gadu fu di unu ku Masa Jesosi Keesitu ko di wan. U ta mandëën da un dee hedima ku dee basia u keiki tuu. <sup>2</sup> Fa un sai de, u

Tata Masa Gaangadu ku Masa Jesosi Keesitu musu dë ku unu ta heepi unu ku de bunuhati e. De musu ta da unu böö.

*Aki Paulosu ta begi ku wai*

*da dee sëmbë.*

<sup>3</sup> Wë dee sëmbë, hiniwan juu te mi ta mëni unu, nöö mi ta da di Gadu fuu di mi ta dini aki tangi fuunu hedi. <sup>4</sup> Hiniwan ten mi ta begi da unu tuu ku gaan piizii seei, <sup>5</sup> fu di u ku unu dë a di wan wooko makandi ta paaja di Buka u Masa Jesosi. Wë biga fu di ten un jei di Buka, nöö hën wë un tei ën, hën i si un dë ku mi makandi a di wooko fu te tide eti. <sup>6</sup> Nöö mi sabi taa di Sëmbë di seti di bumbuu wooko a unu hati dë, an o disëen a hafu pasi möönsö. Ma a o tjëen go dou fu te di daka Jesosi Keesitu o toona ko a goonliba aki baka.

<sup>7</sup> Wë dee sëmbë u Filipi dë o, a fiti fa mi ta wai ku unu aki e. Mëni fuunu dë a mi hati. Biga fa Gadu naki mi di kölöku ku ën bunuhati aki fu mi sa ta tja di Buka u Masa Jesosi deen, nöö mi sabi taa un tuu dë ku mi nëen makandi nöömö. Di juu mi bi ta waka ta lontu ta biinga ku di Buka u sëmbë musu piki ën, ta sitampu ën a kamiankamian, nöö un bi dë ku mi nëen kaa. Nöö fa de sötö mi a dunguwosu aki, un dë ku mi nëen eti. Wan disa mi möönsö. <sup>8</sup> Nöö Masa Gadu seei dë kotoigima ta si mi hati kumafa mi ta hangi unu tjika e. Jesosi Keesitu hën wë i si buta di gaan lobi fuunu a mi hati aki e.

<sup>9</sup> Nöö te mi ta begi Masa Gadu da unu, dee sëmbë, nöö mi ta begi ën fu di lobi fuunu musu ta göö ku fusutan ku kõni nango nöömö. <sup>10</sup> Biga te un dë sö kaa, nöö woon ko sabi unfa u wegì soni te

un kaba luku ee undi da di möön bunu wan fuun tei. Nöo woon dë bumbuu sëmbë gbelingbelin seei söndö föutu te di daka dou di „Masa Jesosi„ Keesitu o toona ko a goonliba. <sup>11</sup> Biga hën o ta wooko a unu liba fuun ta libi bunu a hii futu, be sëmbë sa si. Nöo de o ta gafa Masa Gadu seei, nê fëen o ta bai fuunu hedi. Sö wë u ta begi da unu e, dee sëmbë.

*Aki ta lei taa di fa de söötö Paulosu dë, a a' wan heepi.*

<sup>12</sup> Wë un dee sëmbë u mi dë o, mi kë fuun sabi taa di soni pasa ku mi aki, hën wë mbei di paaja u di Buka u Masa Jesosi nango a fesi seei. <sup>13</sup> Biga hii dee wakitima u di Gaan Könu wosu aki palalaa dou, ku hii dee oto sëmbë aki, de tuu ko si taa na wan wojo soni mi du möönsö bifö de kisi mi bui buta aki. Ma fu di mi dë wan futuboi u „Jesosi„ Keesitu hedi hën mbei. <sup>14</sup> Nöo hën wë mbei gaan së u dee oto sëmbë fuu dee ta biibi a Masa Jesosi aki ko tei taanga a mi, hën de ko ta konda di Buka waiwai söndö fëëë. Biga de si taa fa de kisi mi fu Masa Jesosi hedi aki, nöo ma a' toobi.

<sup>15</sup> Fa u dë aki, a ko dë taa so sëmbë ko ta konda di Buka u „Masa Jesosi„ Keesitu ku felanti, fu di de ta haun ku mi. Biga de kë u nê u de musu bai kuma mi tu. Ma so sëmbë ta tjëen ku limbohati, <sup>16</sup> ku lobi. Biga de sabi taa na wan hogi mi du mbei de söötö mi buta aki möönsö, ma fu di mi ta fia ku sëmbë u de sabi taa di Buka u ta tja aki, tuutuu soni a dë.

<sup>17</sup> Fa dee sëmbë ta tja di Buka fu de feni nëbai hedi dë, nöo de an ta tjëen ku limbohati e. Biga de ta mëni taa fa de ta du dë, nöo möönmöön mi o fuka a di sitaafu mi dë aki. <sup>18</sup> Wë nöo andi seei mi abi u taki fu di soni dë, dee sëmbë? Biga ee de

ta tjëen ku limbohati mi ta wai. Ee de an ta tjëen ku limbohati mi ta wai. Wë biga möönmöön seei di Buka u Keesitu ta paaja nango a hii mundu.

*Aki ta lei fa di libi u Paulosu*

*dë dëen.*

Nöö mi o ta wai nöömö tu e. <sup>19</sup> Biga fa un ta begi da mi naandë, ku fa di Akaa u Jesosi Keesitu ta heepi mi tjika aki, nöö mi sabi taa mi o kumutu nöömö a di sitaafu i si mi dë aki. <sup>20</sup> Nöö mi abi di biibi a Gadu taa ma o du na wan soni fu sen fëen musu kisi mi a bakaten. Ma mi o abi degihati fu mi sa tja miseei a wan bunu fasi, be „Masa Jesosi, Keesitu feni gafa fu mi hedi kumafa a bi ta feni nöömö kaa, aluwasi ee mi libi ee mi dëdë.

<sup>21</sup> „Nöö fa i si mi ta fan aki, nöö mi dë kabakaba fu hiniwan u de tu soni dë e, dee sëmbë. Biga hii libi u mi dë a „Jesosi, Keesitu kaa. Hii soni mi ta du kaa, nöö fëen hedi. Nöö ee mi dëdë seei a o dë wan wini da mi „biga nëen ala mi o go. <sup>22</sup> Ma ee mi dë ku libi eti, nöö a kandë mi o sa heepi möön hia sëmbë fu de ko a fesi a di së u Gadu.

Fëen mbei ee a bi dë soni u mi tei, nöö ma bi o sabi undi u de mi kë. <sup>23</sup> Biga mi kë de tuu. Mi kë kumutu a di goonliba aki go dë a „Masa Jesosi, Keesitu ala. Di dë sa dë di möön gaan bunu soni da mi o. <sup>24</sup> Ma nöö a dë möön fanöudu da unu fu mi fika a goonliba aki ta heepi unu eti.

<sup>25</sup> Hën mbei misikuma mi o fika tu, fu mi sa heepi hii unu tuu fuun sa ko möön fesi a di biibi un sai dë, ta wai ku ën. <sup>26</sup> Nöö ee mi dë te mi toona ko a unu, nöö di wai di un ta wai ku Jesosi Keesitu dë kaa, nöö a o möön bigi eti.

*Aki Paulosu ta da de taanga a dee sitaafu de ta tja.*

<sup>27</sup> Wē nōō dee sēmbē, fa soni o waka ku mi ku fa soni an o waka ku mi, nōō di dē ma sabi eti e. Ma unu, un musu tan ta libi nōōmō kumafa a fiti dee lō sēmbē dee piki di buka u Keesitu. Ee mi toona ko a unu, ee ma ko a unu seei, ma mi musu ta jei fuunu nōōmō taa un ta hoi dou ku wan hati, un ta tuwē gogo a wan sē makandi fu sēmbē musu sabi taa di Buka u Masa Jesosi un ta biibi dē, a dē wan bumbuu buka.

<sup>28</sup> Fa so sēmbē ko dē felantima ku unu dē seei, dee sēmbē, ma wan musu panta e. Un musu ta hoi nango nōōmō sōndō fēēē. Nōō te un du sō, nōō de o ko si taa unu ta feni heepi a Gadu, ma de, de ta kaba a sōsō. Sō fuun libi ku dee felantima fuunu e, dee sēmbē. <sup>29</sup> Biga fa un feni bunu a Gadu naandē fu di un nama ku Jesosi, Keesitu, nōō na fuun ta biibi nēēn nōō a kaba e, ma fuun ta tja sitaafu fēēn hedi tu. <sup>30</sup> Nōō di sitaafu di un ta tja a Filipi ala, hēn da di wan seei sitaafu un bi si mi tja dē, ku di un jei mi ta tja aki tu. Hēn da u tuu ta tja di wan sitaafu makandi e, dee sēmbē.

## 2

*Aki Paulosu ta manda de*

*u de libi makandi.*

<sup>1</sup> Wē dee sēmbē o, fa unu ku Masa Jesosi Keesitu ko di wan naandē, nōō an ta da unu degihati nō? Fa a lobi unu tjika naandē, nōō hati fuunu an ta dē bōōbōō nō? Fa un kisi di Akaa u Masa Gadu dē, an ta heepi unu fuun libi makandi a wan suti fasi nō? Wan ko ta abi fii ku tjalihati da unu na

unu nö? <sup>2</sup> Ma seei a fika wan soni eti o. Biga mi kë ta jei fuunu taa un tuu ta libi makandi ku wan hati nöömö. Mi kë ta jei taa un ta lobi unu seei ta fiti buka makandi ta biinga ku di wan soni nango nöömö.

<sup>3</sup> Wan musu ta du soni fuun feni nëbai hedi e, dee sëmbë. Wan musu mbei taa i hei möön otowan tu, ma be i saka i seei da dee otowan fii ta luku de kuma de hei möön i. <sup>4</sup> Ja musu ta mëni fii wanwan soni nöö a kaba e, ma hibiwan fuunu musu ta mëni soni u di otowan fëen tu.

<sup>5</sup> Dee sëmbë o, fasi fuunu musu djeesi di u Masa Jesosi Keesitu e. <sup>6</sup> Wë biga fa a sai dë, Gadu a dë. Hën ku Masa Gaangadu abi di wan hei. Ma an bi biinga faa hoi ën seei gingin a di hei a bi abi naandë e. Nönö. <sup>7</sup> Ma a butëen a wan së, nöö hën a bazia ko a goonliba aki ko dë kuma wan futuboi u libisëmbë. Sinkii fëen bi dë leti kuma libisëmbë, <sup>8</sup> nöö de bi ta si ën kuma libisëmbë nöö tu. Nöö hën wë a ta sakëen seei ta piki Gadu buka teefa i si a dëdë gbolo. Nöö di dëdë a dëdë naandë, nöö hën da di möön gaan sen dëdë u goonliba e. Biga de pekëen a lakpa pau kii. Sö a saka hënseei tjika.

<sup>9</sup> Nöö fa a du dë, nöö hën wë mbei Masa Gaangadu weki ën tja go buta a di möön kaba hei kamian u mundu. Hën a dëen wan në di hei möön hii në, <sup>10</sup> taa hii mundu musu saka deseeri nëen basu. Ee i dë a Gaangadu ala, ee i dë a goonliba aki, ee i dë a goonbasu seei, ma hibiwan sëmbë o saka tjökö kini a goon nëen fesi nöömö wan daka. <sup>11</sup> Nöö hii mundu o ko piki taa Jesosi Keesitu hën nöö da Masa. Nöö gaan nëbai seei hën Tata Masa Gadu o kisi awaa.

*Aki Paulosu ta lei de fa u de libi a oto sëmbë dendu.*

<sup>12</sup> Wë dee lobi sëmbë u mi naandë, di mi bi dë a unu ala nöö un bi ta piki di Buka kaa. Nöö fa ma dë a unu mindi dë möön, nöö awaa seei un musu ta piki ën möön eti e. Un musu ta biinga nöömö ku gaan lesipeki, ku panta u Gadu, be di heepi un feni nëen musu dë u sëmbë sa si a unu libi. <sup>13</sup> Biga hënseei wë ta wooko a i hati fii kë du dee soni dee ta dëen piizii, nöö hënseei ta toona da i taanga tu fii sa du dë.

<sup>14</sup> Nöö dee sëmbë, wan musu ta kuutu soni a buka ta fia ku sëmbë e. <sup>15</sup> Ma hii libi fuunu musu ku gbelingbelin söndö föutu fu sëmbë sa si.

Fa dee oto sëmbë sai dë, de ta libi fanjanfanjan. Libi u de an ta kai ku Gadu möönsö. Ma un dee mii u Gadu musu dë a dee lö sëmbë naandë mindi leti kuma dee teeja a liba dee ta sëndë faja ta tuwë limbo a mundu. Sö di libi fuunu musu dë limbolimbo tjika. <sup>16</sup> Nöö dee sëmbë an dë a Masa Gadu së o si taa unu abi dee wöutu dee ta da sëmbë di libi u teego. Nöö te un libi sö kaa, nöö mi o wai seei a di daka „Masa Jesosi” Keesitu o toona ko e. Biga mi o si taa fa mi bi ta biinga ku unu dë, nöö ma wooko u söso.

<sup>17</sup> Wë dee sëmbë, fa un ko ta biibi a Masa Gadu ta dini ën naandë, nöö a dë kuma wan paima un ta tja go dëen tangi e. Nöö ee a dë taa fu di Buka di mi ta konda aki hedi dëdë musu kii mi, nöö ma a’ toobi. Mi o dë seei waiwai fu di dë. Biga di dëdë u mi o dë sö kuma mi mökisi miseei ku di paima di un ta tja go dëen dë. <sup>18</sup> Nöö unu seei tu, an o dë fuun kusumi fu di dëdë u mi hedi e, ma un musu ta wai ku mi fu di mi ku unu tuu sa tja di paima dë go da Gadu makandi.

*Aki Paulosu taki soni u Timoteo.*

<sup>19</sup> Dee sēmbē o, fa mi dē aki mi a' di mēni taa abiti möön nōō Masa Jesosi o jabi pasi da mi u mi manda Timoteo ko haika unu. Nōō te mi jei unfa un dē, nōō mi o dē bööböō ku telu. <sup>20</sup> Biga ma abi sēmbē aki kuma hēn möönsö di ta mēni unu ku hii ěn hati. Fa a sai dē, hiniwan juu a ta kē jei fa fuunu. <sup>21</sup> Ma dee otowan u ku de dē aki, de an dē sö e. De ta biinga ku deseei soni nōō. De aan toobi ku soni u Jesosi Keesitu wan bētē.

<sup>22</sup> Ma unu seei sabi Timoteo. Fa mi ku ěn ta wooko makandi ta paaja di buka u Masa Jesosi, nōō a dē leti kuma wan mii ta heepi hēn tata a wooko. Sö a ta libi bunu ku mi tjika. <sup>23</sup> Nōō fēen hedi te mi jei andi o pasa ku mi aki, nōō mi o mandēen hesihesi ko a unu be un jei. <sup>24</sup> Ma mi a' di biibi a Masa taa abiti möön miseei sa ko a unu tu.

*Aki Paulosu taa a ta manda Epafodisi toona go.*

<sup>25</sup> Nōō dee sēmbē, un haika e. Mi si taa a dē fanöudu fu mi manda Epafodisi toona ko a unu baka. Di un mandēen ko a mi aki faa sölugu mi, nōō mi ku ěn libi suti seei kuma baa ku baa. U bi dē a di wooko makandi ta biinga seei fu di buka u Masa Jesosi musu paaja.

<sup>26</sup> Ma fa u dē aki, a ko ta hangı unu tee na soni. A ta mēni unu te a ta kusumi, fu di un bi jei taa a suwaki. <sup>27</sup> Wē nōō a bi suwaki tuu o, tee a fika piki nōō a bi dēdē. Ma Gadu bi abi tjali u mi ku ěn tuu, hēn a heepi ěn fu ma musu tja sitaafu a sitaafu liba. <sup>28</sup> Nōō fēen mbei mi kē mandēen ko da unu hesihesi be un si unu seei wojo ku wojo, nōō miseei hati o kötö tu.



<sup>29</sup> Nöo fa i si a o ko a unu ala, nöo mi kë fuun kisi ën hoi ku wai e, biga unu ku ën tuu da sëmbë u Masa Jesosi makandi. Nöo sö wan sëmbë un musu a' lesipeki fëën e, <sup>30</sup> biga fu di wooko u „Jesosi„ Keesitu hedi wë mbei a bi fika piki nöo a bi dëdë. A dë wan sëmbë an ta a' toobi ku ën libi, ma a ta biinga kodo ta heepi mi a unu kamian, fu di wan sa dë ku mi aki.

### 3

*Aki Paulosu ta bai de u de musu köni ku dee sëmbë dee ta kë buta de a wëti basu.*

<sup>1</sup> Wë un dee sëmbë u mi naandë, di unu ku Masa Jesosi ko di wan kaa, nöo un musu ta wai u di dë hedi.

Söö. Wë nöo fa a dë taa mi ta sikifi di wan seei soni da unu hibiwanten aki, nöo ma a' toobi. Ma mi o ta du ën nöömö biga mi si taa a dë wan soni di sa tjubi unu fu sëmbë an sa feni unu ganjan.

<sup>2</sup> Nöo mi o bai unu a wan soni e, dee sëmbë. Biga mi jei taa wanlö daguhataböö sëmbë takulibima u goonliba ta ko a unu naandë u ko poi sinkii fuunu. „De taa un musu koti unu sinkii buta di maaka u Isaëli ufö un sa ko sëmbë u Masa Gaangadu.“ Ma wan musu piki de e!

<sup>3</sup> Wë biga fa u dë aki, nöo u da dee sëmbë dee Gadu ta luku apaiti e, na dee sëmbë dee abi di maaka a sinkii. U da dee sëmbë Gadu buta di Akaa fëën a u hati fuu ta begi ën ta gafa. Nöo Jesosi Keesitu, hën wanwan u ta mëni faa heepi u. Hën wanwan u ta wai da, na di maaka dë möön.

<sup>4</sup> Wë ee a dë taa Masa Gadu musu luku wan sëmbë a di fa de pai ën kiija a libisëmbë fasi, nöo misikuma sëmbë an sa möön mi a di dë. <sup>5</sup> Biga mi

da wan Isaëli sëmbë seei dju. De pai mi a di lö u Benjamin, nöö baka aiti daka fëen, nöö hën de koti mi buta di maaka. Nöö a di së u dee Isaëli wëti fuu nöö mi bi dë basi seei, biga mi kisi lei fëen te mi ko wan Faliseima.

<sup>6</sup> Ka mi bi ta du ën tjika dë, dee sëmbë, nöö mi nama ku dee Isaëli wëti fuu tee mi ko ta sitaafu dee biibima u Masa Jesosi seei fu di de disa dee wëti dë u hoi. Ee i luku ën te i kaba, nöö i sa si taa mi bi ta hoi dee gaangaan pisi ku dee pikipiki pisi fu dee Isaëli wëti tuu. Hii sëmbë bi sa si taa mi bi dë söndö föutu a dee soni dë.

*Aki ta lei andi da dee soni Paulosu ta kai gaan soni*

*nëen libi awaa.*

<sup>7</sup> Ma fa mi ko nama ku Jesosi Keesitu a baka aki, nöö dee lö soni i si mi bi ta kai gaan soni dë, nöö ma a' bisi ku de möön e. De ko dë söso soni da mi seei. <sup>8</sup> Nöö na de nöö, ma fa mi ko luku hii soni te mi kaba aki, nöö ma si na wan soni a mundu di dë möön bumbuu soni da mi möön leki fa mi sa ko sabi Jesosi Keesitu mi Masa. Fëen mbei hii dee oto soni tuu fia ko dë gaan söso soni seei a mi wojo, nöö hën wë mi disa de tuu. Biga Masa Jesosi hën wanwan tö nöö mi kë.

<sup>9</sup> Fa mi ku ën ko nama aki, nöö mi kë ko bumbuu sëmbë a Masa Gadu wojo tuú, ma na fu di mi ta hoi wëti mbei e, ma fu di mi ta biibi a Jesosi Keesitu hedi. Wë biga te wan sëmbë i biibi nëen ufö Gadu ta tei i u bumbuu sëmbë tuutuu awaa.

<sup>10</sup> Dee sëmbë o, di soni di mi kë, hën da u mi ko sabi Masa Jesosi gaanfa e. Mi kë feni di lö kaakiti dë a mi libi di bi weki ën baka a dëdë. Mi kë nama ku ën makandi a dee sitaafu dee a bi tja. Nöö fa a

piki Masa Gadu buka tefa dödë kii ën dë, nöö mi kë djeesi ën a di dë tu. <sup>11</sup> Biga tee mi ko dë sö kaa, nöö mi abi di biibi taa mi o feni di njunjun libi di Masa Jesosi bi feni di a hopo baka a dödë.

<sup>12</sup> Ma nöö fa mi ta fan aki seei, ma mi sabi taa ma dou ka fu mi dou eti e. Wë biga ma ko dë wan gbelingbelin sëmbë söndö föutu eti. Ma mi ta biinga nöömö fu mi musu ko kumafa Jesosi Keesitu bi kë u mi ko, di a tei mi ko sëmbë fëen. <sup>13</sup> Mi taki e, dee sëmbë, ma dou a di maaka dë eti e! Ma fa i si mi dë aki, a di biinga naandë nöö mi dë. Ma a' toobi ku dee soni dee bi pasa ku mi kaa, ma mi ta biinga seei ku dee soni dee dë a mi fesi ta ko. <sup>14</sup> Biga mi kë go dou fu mi wini di paima a Masa Gadu Köndë ala di a bi kai mi fu mi ko tei, fu di mi ku Jesosi Keesitu ko di wan.

<sup>15</sup> Nöö fa mi ta fan ku unu aki, nöö uu dee sëmbë dee göö ko a fesi a di biibi, nöö be u tuu abi di wan pakisei a dee lö soni aki e. Ma ee wan sëmbë ja tifihedu ku wan pisi fëen, nöö i disëen da Gadu, nöö a o da i fusutan fëen a bakaten. <sup>16</sup> Ma nöö di soni di u ko abi fusutan fëen kaa, nöö ku ën fuu libi e.

*Aki ta lei kumafa dee biibima ku dee sëmbë an ta biibi tooka.*

<sup>17</sup> Nöö dee sëmbë o, un musu luku kumafa mi ta libi, nöö un djeesi mi e. Nöö te i si wan sëmbë ta libi a di fa u bi lei unu dë kaa, nöö un nama ku ën tu.

<sup>18</sup> Biga wë fa u dë aki sömëni sëmbë an dë ku u a wan së. Leti kumafa i si mi bi taki ën da unu sömëni pasi kaa, nöö söseei mi o toona taki ën da unu wan pasi möön, ku gaan tjali a hati ku wata a wojo seei, taa sömëni sëmbë ta libi felanti ku di dödë „Jesosi„

Keesitu dëdë a di lakpa pau. De ta libi leti kuma an bi dë fanöudu faa bi musu dëdë da u.

<sup>19</sup> Nöo fa i si de sai dë, nöo kaba seei de o kaba a sösö go a didibi faja e. Biga dee taku hangi u de hati, nöo a de baka nöo de ta kule, teefa i si a ko kuma gadu u de de ta dini. A sen soni baka nöo de ta waka e, ta suku gafa. Fa de sai u de dë, dee soni u di goonliba aki tö nöo ta dë a de pakisei.

<sup>20</sup> Ma u wa dë sö e, baa. Fa u dë aki, u da goonmii u Masa Gadu Köndë, nöo ku gaan piizii seei u dë aki ta luku Masa Jesosi Keesitu di Heepima fuu, faa musu ko a u. Biga wan daka a o bazia ko a u nöömö.

<sup>21</sup> Nöo te a ko, nöo a o tooka dee goonliba sinkii fuu aki buta ko kuma di fëen seei. Nöo ku di gaan kaakiti fëen di ta mbei hii soni saka nëen basu, nöo ku ën wë a o du ën e.

## 4

*Aki Paulosu ta manda wan apaiti buka da wanlö sëmbë.*

<sup>1</sup> Dee sëmbë u mi dë, mi lobi unu e, nöo mi ta hangi unu seei. Unu da dee sëmbë mi ta wai da. Fa un bia ko piki di Buka u Masa Jesosi di mi tja ko da unu naandë, nöo mi ta feni gafa a Gadu fuunu hedi o. Nöo hën mbei wë mi kë fuun finga gingin a Masa Jesosi. Wan musu disëen möönsö.

<sup>2</sup> Nöo un de tu mujëe dë, Jodia ku Sentike, gaantangi mi begi unu taa be un ta dë makandi ku wan pakisei e, fa i si un tuu ta biibi a Masa Jesosi liba dë. <sup>3</sup> Nöo mi ta begi mi mati Sisigusi di mi ku ën bi ta wooko sö bunu dë, taa be a heepi de tu mujëe dë e. Biga de bi ta biinga seei ta heepi mi, mi ku de bi ta paaja di buka u Masa Jesosi makandi, u ku

Kilemeti ku dee otowan tuu. Fa de sai dë, nöö de tuu në dë sikifikifi a Masa Gaangadu buku ala fu de feni di libi u teego.

*Aki Paulosu ta lei de möön*

*fa biibima musu libi.*

<sup>4</sup> Nöö un haika e, dee sëmbë. Fa un ta biibi a Masa Jesosi liba dë, nöö sösö wai nöö fuun ta wai e. Mi o taki ën da unu wan pasi möön taa un musu ta wai nango nöömö. <sup>5</sup> Nöö un musu ta libi ku saka fasi a hii sëmbë dendu be de ta si, biga abiti möön nöö Masa Jesosi o toona ko.

<sup>6</sup> Nöö wan musu ta booko hedi a na wan soni e, ma un musu ta begi Masa Gadu nöömö ta dëen tangi. I musu ta tja hii dee fuka fii nango ta konda dëen, <sup>7</sup> nöö a o da i kötöhati. Nöö di kötöhati di a o da i dë o bigi pasa hii sëmbë fusutan, nöö a hoi hii pakisei fii ku i hati tuu a Jesosi Keesitu liba.

<sup>8</sup> Nöö dee sëmbë u mi dë, fa i si un sai dë, pakisei fuunu an musu ta dë a poipoi soni e. Ma dee soni dee dë tuutuu ku dee dë fanöudu ku dee soni dee dë leti, dee soni dee dë gbelingbelin a Gadu wojo, ku dee soni dee dë u lobi, ku dee soni dee dë u kai gaan soni, a dee lö bumbuu soni dë nöö fuun musu buta pakisei e. Wë biga dee soni dee dë u gafa nöö musu ta dë a unu hati un ta mëni.

<sup>9</sup> Nöö hii dee soni un bi lei a mi tuu ku dee un bi si mi ta du, nöö de fuun ta du e. Nöö Masa Gaangadu di nöö ta kötö sëmbë hati o dë ku unu.

*Aki Paulosu manda tangi da*

*dee sëmbë bi heepi ën.*

<sup>10</sup> Dee sëmbë o, mi ta wai seei ta da Masa tangi fu di mi si maun fuunu möön e. Biga mi ko sabi taa un

ta mēni mi eti. Ma fa i si mi taki ēn dē seei, ma mi sabi taa un bi ta mēni mi nōömō. Wan bi disa mi, ma di wan bi feni sēmbē nōō hēn wē mbei.

<sup>11</sup> Ma fa mi ko ta wai aki seei, ma an dē taa mi bi dē fukafuka e. Biga mi lei kaa u mi dē tifihedu hiniwan juu ku dee soni dee mi abi. <sup>12</sup> Biga fa mi dē aki, nōō mi saandi de kai fuka. Sōseei mi sabi unfa a dē te mi abi hia. A dee fasi dē tuu mi lei u mi libi. Ee mi abi, mi sabi unfa u libi taa mi abi. Ee ma abi, mi sabi unfa u libi taa ma abi. Mi lei u mi njan hia te mi abi hia, nōō mi lei u tja hangu te ma abi soni u njan. <sup>13</sup> Hiniwan sootu pei soni di ko a mi, nōō mi dē tifihedu ku ēn kaa, biga [Masa Jesosi] Keesitu ta da mi kaakiti.

<sup>14</sup> Ma tōkuseei fa un du dē, nōō hēn da un du bunu e, dee sēmbē, biga un nama ku mi a dee sitaafu dee i si mi ta tja aki.

<sup>15</sup> Nōō sō mi ku unu bi dē kaa e. Biga unu seei sabi taa di ten di un bi ko piki di Buka njanjun, nōō dee oto biibima a dee kōndēkōndē an bi ta libi ku mi kumafa mi ku unu bi libi. Wē biga di ten mi kumutu a di pisiwata u Masadonia a unu ala u go paaja di Buka a dee oto kōndē, nōō unu wanwan nōō da sēmbē di bi ta manda soni da mi. <sup>16</sup> Fa mi dou a Tesalonika seei, nōō hēn un seti manda soni da mi wante te dou sōmēni pasi, dee soni dee mi bi abi fanōudu.

<sup>17</sup> Ma nōō fa i si mi ta fan aki, dee sēmbē, an dē taa un musu ta manda soni da mi hiniwan juu e. Ma mi kē fuun ta libi a sō wan bunu fasi nango nōömō, be di paima fuunu di woon feni a Gadu musu ta gōō nango nōömō tu.

<sup>18</sup> Fa un manda dee soni a Epafodisi da mi aki, nōō mi abi soni te a hia awaa. Soni seei an fuka

mi möön. Nöö na mi nöö un da e, dee sëmbë, ma Masa Gadu seei wë un da tu. Wë biga di bunu di un du mi aki, nöö a suti dëen. A dë leti kuma wan paima un tja ko dëen, nöö hënseei ta wai ku unu tu. <sup>19</sup> Nöö fa a dë di Gadu u mi [ku unu] aki, nöö a abi sëmëni gudu e, nöö a o da unu hiniwan u de di un abi fanöudu. A o da unu ën te a hia tjika pasa maaka seei, fu di unu ku Jesosi Keesitu ko di wan.

<sup>20</sup> Wë nöö Masa Gadu u Tata, hën musu feni gafa ku nëbai nöömö. A tan sö.

*Aki Paulosu tapa di biifi.*

<sup>21</sup> [Söö. Wë ma a soni u taki möön möön leki] mi ta manda gaan odi da hii un dee sëmbë ala tuu, dee Gadu ta luku apaiti fasi fu di unu ku Jesosi Keesitu ko di wan. Nöö dee oto sëmbë fuu dee dë ku mi aki, nöö deseei ta manda gaan odi da unu tu. <sup>22</sup> Söseei hii dee oto sëmbë u Masa Jesosi u di köndë aki tuu ta manda odi da unu tu. Nöö dee sëmbë fuu dee ta dë a di wosu u di Gaan Könu ta manda gaan odi da unu apaiti.

<sup>23</sup> Söö. Wë aki mi tapa di biifi taa Masa Jesosi Keesitu musu tja unu ku ën bunuhati e, dee sëmbë. A musu ta tii unu akaa. A tan sö.

## **Gadu Buku**

### **New Testament in Saramaccan (NS:srm:Saramaccan)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Saramaccan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Saramaccan

srm

Suriname

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Saramaccan

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.



Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

34d0907e-4b31-5f4f-b863-1c52b958344e